

EBDSPIR-DD

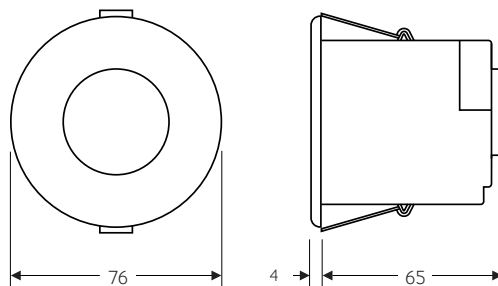
DALI/DSI digital dimming, ceiling PIR presence/absence detector
 DALI/DSI-digitales Dimmen, Decken-PIR-Präsenz-/Abwesenheitsmelder
 Detector PIR presencia/ ausencia para techo, regulación digital DALI
 Detector de presença/ausência DALI/DSI Dimderização Digital,
 Variation numérique DALI / DSI, détecteur de présence / absence PIR au plafond
 DALI/DSI dimming digitale, rilevatore di presenza / assenza PIR a soffitto
 DALI/DSI digitale dimming, plafond PIR aanwezigheids- / afwezigheidsdetector



**Warning | Warnung | Advertencia |
 Aviso | Attention | Attenzione |
 Waarschuwing**

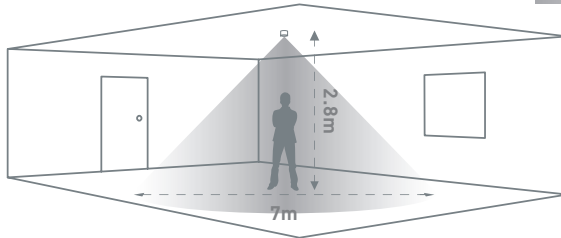
- EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.
- PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.
- FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.
- DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.
- IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.
- ES** Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.
- NL** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.

**Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) |
 Dimensies (mm)**



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção |
Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone

high < sensitivity > low



Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading



Dimming outputs | Ausgänge dimmen | Salidas de atenuación | Saída de dimerização | Gradation des sorties | Uscite di dimmerazione | Uitgangen dimmen

EN Basic insulation only. Although low voltage, this is not an SELV output and should be treated as if mains potential. Use mains rated wiring.

DE Nur Basisisolierung. Obwohl es sich um eine niedrige Spannung handelt, handelt es sich nicht um einen SELV-Ausgang und sollte als Netzpotential behandelt werden. Verwenden Sie Netzkabel.

ES Aislamiento básico solamente. Aunque es de bajo voltaje, esta no es una salida SELV y debe tratarse como si fuera un potencial de red. Utilice el cableado nominal de red.

PT Isolamento básico apenas. Apesar de baixa tensão, esta não é uma saída SELV e deve ser tratada como potencial de rede. Use a fiação nominal da rede.

FR Isolation de base seulement. Bien que basse tension, il ne s'agit pas d'une sortie SELV et doit être traité comme un potentiel de secteur. Utilisez un câblage nominal.

IT Solo isolamento di base. Anche se a bassa tensione, questa non è un'uscita SELV e dovrebbe essere trattata come se il potenziale di rete. Utilizzare il cablaggio nominale della rete.

NL Alleen basisisolatie. Hoewel dit een laag voltage is, is dit geen SELV-uitgang en moet het worden behandeld als netpotentiaal. Gebruik hoofdstroombedrading.

Single channel dimming | Einkanal-Dimmen | Regulación de un único canal | Dimerização em um canal | Canal unique pour variation | Dimmer singolo canale | Enkel kanaals dimming

EN Switches the luminaire with occupancy and maintains illuminance. Dims and switches using optional centre biased retractive switch.

DE Schaltet die Beleuchtung bei Anwesenheitserfassung und erhält die Beleuchtung aufrecht Dimmt und schaltet mithilfe des optionalen Wipptasters mit Mittelstellung.

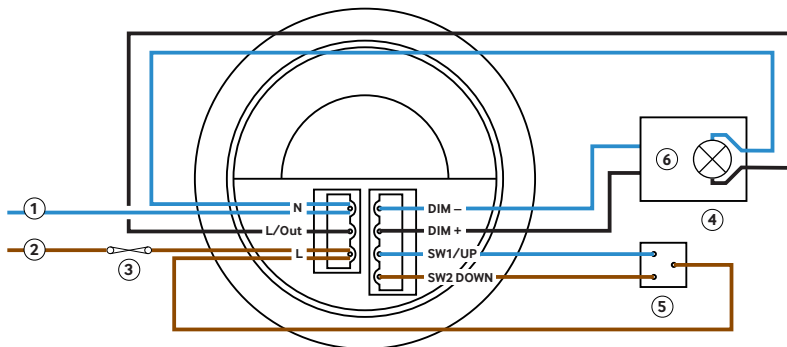
ES Enciende la luminaria cuando hay ocupación y mantiene la iluminación. Regulación y encendido opcional usando un pulsador doble retractil con reposo en la posición central.

PT Liga a iluminação com ocupação e mantém a luminosidade. Dimeriza e desliga a través de um Botão de pressão duplo.

FR Allume le luminaire en cas d'occupation et maintient le niveau d'éclairément. Pilote en commutation et variation en utilisant un commutateur avec retour en position centrale en option.

IT Accensione sulla base della presenza e al controllo automatico della luce diurna. Dimerizzazione e commutazione utilizzando un pulsante esterno opzionale.

NL Schakelt de verlichting op basis van aanwezigheid en automatische daglichtregeling. Dimmen en schakelen door gebruik te maken van een externe optionele pulsschakelaar.



EN Key
 1. Neutral
 2. Live
 3. 10A circuit protection if required
 4. Load
 5. Centre biased retractive switch (for absence detection)
 6. Dimming Ballast

DE Zeichenerklärung
 1. Neutral
 2. Netzspannungsführend
 3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
 4. Last
 5. Wipptaster mit Mittelstellung (für Abwesenheitserkennung)
 6. Dimm-Vorschaltgerät

ES Leyenda
 1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A protección de circuito, en caso necesario
 4. Carga
 5. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central (para modo ausencia)
 6. Balasto regulable

PT Legenda
 1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A proteção do circuito, caso necessário
 4. Carga
 5. Botão de pressão duplo (para detecção em ausência)
 6. Balasto Dimerizador

FR Légende
 1. Neutre
 2. Phase
 3. 10A protection du circuit si nécessaire
 4. Charge
 5. Commutateur avec retour en position centrale (pour détection d'absence)
 6. Ballast de variation

IT Legenda
 1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A protezione del circuito, se necessario
 4. Carico
 5. Pulsante esterno (per rilevamento assenza)
 6. Dimmer per ballast

NL Legenda
 1. Nul
 2. Fase
 3. 10A beveiliging indien nodig
 4. Belasting
 5. Externe pulsdrukker (voor afwezigheidsdetectie)
 6. Dimmen van ballast

Two channel, individual switches | Zwei-Kanal, individuelle Taster | Dos canales, encendido único |
2 canais, interruptor simples | Deux canaux, commande unique | Due canali, pulsante singolo |
Twee kanalen, enkelvoudig schakelbaar

EN Switches both channels with occupancy. Maintains illuminance, dims and switches the dimming channel using optional single position retractive switch (switch 2). Switches the switching channel using the optional single position retractive switch (switch 1).

DE Schaltet beide Kanäle bei Anwesenheitserfassung. Erhält die Beleuchtung aufrecht und dimmt/schaltet den Dimmkanal mithilfe des optionalen Wippschalters mit einfacher Schaltstellung (Taster 2). Umschaltung des Schaltkanals mithilfe des optionalen Wippschalters mit einfacher Schaltstellung (Taster 1).

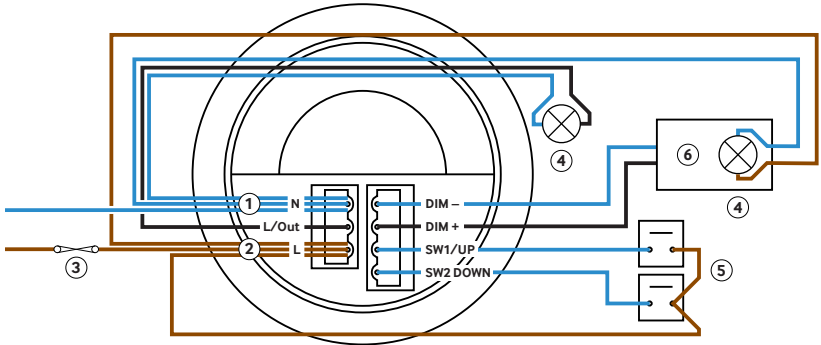
ES Enciende ambos canales con ocupación. Mantiene la iluminación, regula y conmuta el canal de regulación, usando opcionalmente un pulsador retráctil de una sola posición (interruptor 2). Conmuta el canal ON/OFF usando opcionalmente un pulsador retráctil de una sola posición (interruptor 1).

PT Liga ambos canais com ocupação. Mantém a luminosidade. Dimeriza e desliga o canal dimmer a través de um Botão de pressão simples (botão 2). Controla o canal on/off a través de um interruptor simples opcional (botão 1).

FR Commute les deux canaux en fonction de l'occupation. Maintient l'éclairage, fait varier et commute le canal de variation à l'aide du commutateur avec retour en position centrale optionnel (commande 2). Commute le canal de commutation à l'aide du commutateur avec retour en position centrale optionnel (commande 1).

IT Gestisce entrambi i canali in base alla presenza. Controllo automatico della luce diurna, dimmerazione e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale (interruttore 2). Commuta il canale attraverso un interruttore opzionale (interruttore 1).

NL Schakelt beide kanalen op basis van aanwezigheid. Automatische daglichtregeling, dimt en schakelt het dimbare kanaal door optionele pulsdrucker (sw 2). Schakelt het geschakelde kanaal door optionele pulsdrucker (sw 1).



EN Key
1. Neutral
2. Live
3. 10A circuit protection if required
4. Load
5. Momentary push to wake switch (for absence detection)
6. Dimming Ballast

DE Zeichenerklärung
1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
4. Last
5. Taster (nur für Halbautomatikfunktion)
6. Dimm-Vorschaltgerät

ES Leyenda
1. Neutro
2. Fase
3. 10A protección de circuito, en caso necesario
4. Carga
5. Pulsador para modo Ausencia, 230V
6. Balasto regulable

PT Legenda
1. Neutro
2. Fase
3. 10A proteção do circuito, caso necessário
4. Carga
5. Botão de pressão, 230V (para função ausência)
6. Balasto Dimerizador

FR Légende
1. Neutre
2. Phase
3. 10A protection du circuit si nécessaire
4. Charge
5. Poussoir de commutation, 230V (pour détection d'absence)
6. Ballast de variation

IT Legenda
1. Neutro
2. Fase
3. 10A protezione del circuito, se necessario
4. Carico
5. Pulsante, 230V, per rilevamento assenza
6. Dimmer per ballast

NL Legenda
1. Nul
2. Fase
3. 10A beveiliging indien nodig
4. Belasting
5. Kortstondig drukken om te schakelen, 230V (voor afwezigheidsdetectie)
6. Dimmen van ballast

Two channel, single switch | Zweikanal, Einzelschalter | Dos canales, encendido único |
2 canaux, interruptor simples | Deux canaux, commande unique | Due canali, pulsante singolo |
Twee kanalen, enkelvoudig schakelbaar

EN Switches both channels with occupancy. Maintains illuminance, dims and switches the dimming channel using optional centre biased retractive switch.

DE Schaltet beide Kanäle bei Anwesenheitserfassung ein. Erhält die Beleuchtung aufrecht und dimmt/schaltet den Dimmkanal mithilfe des optionalen Wipptasters mit Mittelstellung.

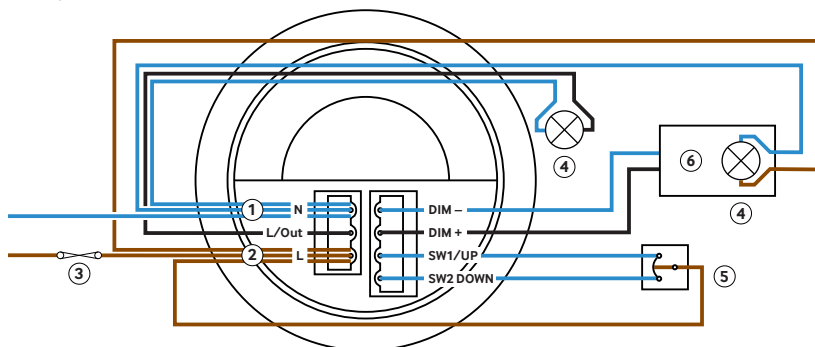
ES Enciende ambos canales cuando hay ocupación. Mantiene la iluminación, regula y conmuta el canal de regulación usando opcionalmente un pulsador doble retractil con reposo en la posición central.

PT Liga os dois canais com ocupação. Mantém a iluminação, dimeriza e conmuta o canal dimerizador usando o interruptor/pulsador.

FR Commute les deux canaux en fonction de l'occupation. Maintient l'éclairage, fait varier et commute le canal de variation à l'aide du commutateur avec retour en position centrale optionnel.

IT Gestisce entrambi i canali in base alla presenza. Controllo automatico della luce diurna, dimerizzazione e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale.

NL Schakelt beide kanalen op basis van aanwezigheid. Automatische daglichtregeling, dimt en schakelt het dimbare kanaal door optionele pulsdrucker.



EN Key
1. Neutral
2. Live
3. 10A circuit protection if required
4. Load
5. Centre biased retractive switch (for absence detection)
6. Dimming Ballast

DE Zeichenerklärung
1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
4. Last
5. Wipptaster mit Mittelstellung (für Abwesenheitserkennung)
6. Dimm-Vorschaltgerät

ES Leyenda
1. Neutro
2. Fase
3. 10A protección de circuito, en caso necesario
4. Carga
5. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central (para modo ausencia)
6. Balasto regulable

PT Legenda
1. Neutro
2. Fase
3. 10A proteção do circuito, caso necessário
4. Carga
5. Botão de pressão duplo (para detecção em ausência)
6. Balasto Dimerizador

FR Légende
1. Neutre
2. Phase
3. 10A protection du circuit si nécessaire
4. Charge
5. Commutateur avec retour en position centrale (pour détection d'absence)
6. Ballast de variation

IT Legenda
1. Neutro
2. Fase
3. 10A protezione del circuito, se necessario
4. Carico
5. Pulsante esterno (per rilevamento assenza)
6. Dimmer per ballast

NL Legenda
1. Nul
2. Fase
3. 10A beveiliging indien nodig
4. Belasting
5. Externe pulsdrucker (voor afwezigheidsdetectie)
6. Dimmen van ballast

Single channel switching | Einkanal-Umschaltung | Comutación de un solo canal | Canal único de comutação | Canal unique pour commutation | Commutazione singolo canale | Enkel kanaals schakelen

EN Switches channel 1 only with occupancy, optional override switch. No dimming output.

DE Schaltet nur Kanal 1 bei Anwesenheitserfassung, optionaler Korrekturschalter. Kein Dimmausgang.

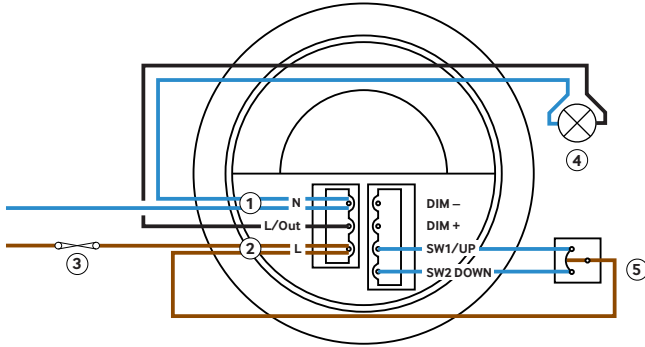
ES Conmuta el canal 1 solo con ocupación, interruptor de apagado opcional. Sin salida de regulación.

PT Desliga só o canal 1 com ocupação, interruptor para control manual. Não é saída dimerizada.

FR Commute le canal 1 uniquement en fonction de l'occupation, commande de dérogation optionnelle. Pas de sortie variation.

IT Commuta il canale 1 solo con occupazione, interruttore di forzatura opzionale. Nessuna uscita dimmerizzata.

NL Schakelt kanaal 1 alleen bij aanwezigheid, optionele overbruggingsschakelaar. Geen dimming uitgang.



EN Key

1. Neutral
2. Live
3. 10A circuit protection if required
4. Load
5. Centre biased retractive switch (for absence detection)

DE Zeichenerklärung

1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
4. Last
5. Wipptaster mit Mittelstellung (für Abwesenheitserkennung)

ES Leyenda

1. Neutro
2. Fase
3. 10A protección de circuito, en caso necesario
4. Carga
5. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central (para modo ausencia)

PT Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. 10A proteção do circuito, caso necessário
4. Carga
5. Botão de pressão duplo (para detecção em ausência)

FR Légende

1. Neutre
2. Phase
3. 10A protection du circuit si nécessaire
4. Charge
5. Commutateur avec retour en position centrale (pour détection d'absence)

IT Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. 10A protezione del circuito, se necessario
4. Carico
5. Pulsante esterno (per rilevamento assenza)

NL Legenda

1. Nul
2. Fase
3. 10A beveiliging indien nodig
4. Belasting
5. Externe pulsdrukker (voor afwezigheidsdetectie)

Presence or absence detection | Anwesenheits- oder Abwesenheitserkennung | Detección de presencia o ausencia | Detecção em presença ou ausência | Détection de présence ou d'absence | Rilevazione di presenza o assenza | Aanwezigheids- of afwezigheidsdetectie

EN The unit ships with presence detection as default.

- To change over to absence detection, press and release the external switch 5 times within the first minute of power up. The LED will turn on red for 30 seconds to indicate absence mode has been selected.
- To change back to presence detection, repeat the above procedure – the LED will flash red for 30 seconds to indicate presence mode has been selected.

To use absence detection a retractive (momentary) switch must be connected between the 2 terminals on the diagram. Note that this will be switching mains voltage.

Note: the above adjustments can also be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

DE Das Modell wird in Werkseinstellung als Bewegungsmelder ausgeliefert.

- Um den Halbautomatikmodus zu aktivieren müssen Sie innerhalb der 1 Minute nach dem Einschalten den Taster 5 mal betätigen. Die für 30s aktivierte rote LED zeigt an, dass der Halbautomatikbetrieb aktiviert wurde.
- Um den Automatikbetrieb wieder einzustellen, wiederholen Sie einfach die obengenannte Vorgehensweise. Die für 30s blinkende LED zeigt den ausgewählten Automatikbetrieb an.

Um den Halbautomatikbetrieb zu ermöglichen muss ein Taster gemäß Schaltbild angeschlossen werden. Beachten Sie, das dieser dann Netzspannung schaltet!

Hinweis: Die obengenannten Einstellungen können auch via optionale Fernbedienungen UHSS oder UNLCDHS erfolgen.

ES El sensor se envía con detección de presencia por defecto.

- Para cambiar a detección de ausencia, presionar el pulsador externo 5 veces en el primer minuto de encendido. El LED se encenderá en rojo durante 30 segundos para indicar el modo ausencia.
- Para volver al modo presencia, repita el procedimiento anterior: el LED parpadeará en rojo durante 30 segundos para indicar que se ha seleccionado el modo presencia.

Para el uso en modo ausencia, el pulsador debe estar conectado entre los 2 terminales como en el esquema. Nota: el pulsador está conectado a la tensión de red.

Nota: Los ajustes anteriores también pueden realizarse con los mandos (opcionales) UHSS y UNLCDHS.

PT A unidade é enviada com deteção de presença predefinida.

- Para mudar para à deteção de ausência, pressione e libere o interruptor externo 5 vezes no primeiro minuto da energização. O LED acenderá em vermelho por 30 segundos para indicar que o modo de ausência foi selecionado.
- Para voltar à deteção de presença, repita o procedimento acima - o LED piscará em vermelho por 30 segundos para indicar o modo de presença foi selecionado.

Para usar a deteção de ausência, um botão de pressão deve ser ligado entre os 2 terminais no diagrama. Note que este estará a comutar a tensão da rede.

Nota: os ajustes acima também podem ser feitos usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

FR Le produit est livré avec le mode détection de présence par défaut.

- Pour activer le mode détection d'absence, appuyer et relâcher le bouton poussoir 5 fois dans la première minute de la mise sous tension. La LED s'allume pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection d'absence a bien été activé.
- Pour revenir au mode détection de présence, répéter la procédure ci-dessus : la LED clignote pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection de présence a bien été activé.

Pour utiliser la détection d'absence, un bouton poussoir doit être connecté entre les 2 bornes du schéma (commutation de la tension secteur).

Remarque : les réglages ci-dessus peuvent également être effectués à l'aide des outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

IT L'unità viene fornita con rilevamento di presenza come predefinito.

- Per passare al rilevamento di assenza, premere e rilasciare il pulsante esterno 5 volte entro il primo minuto di accensione. Il LED si accende in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di assenza è stata selezionata.
- Per tornare al rilevamento di presenza, ripetere la procedura sopra indicata : il LED lampeggerà in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di presenza è stata selezionata.

Per utilizzare il rilevamento di assenza deve essere presente un pulsante collegato tra i 2 terminali sul diagramma. Si noti che questo cambierà la tensione di rete.

Nota: le regolazioni di cui sopra possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

NL De melder wordt standaard als aanwezigheidsdetector geleverd.

- Om te veranderen naar afwezigheidsdetectie, druk de externe schakelaar 5 keer in binnen een eerste minuut van inschakelen. De LED gaat 30 seconden branden om aan te geven dat de afwezigheidsmodus is geselecteerd.
- Om terug te veranderen naar aanwezigheidsdetectie herhaalt u de bovenstaande procedure - de LED knippert 30 seconden rood om aan te geven dat de aanwezigheidsmodus is geselecteerd.

Om afwezigheidsdetectie te gebruiken moet er een (externe) schakelaar worden aangesloten tussen de 2 klemmen op het schema (punt 6). Let op, deze schakelaar schakelt de netspanning (230V).

Opmerking: de bovenstaande aanpassing kan ook worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handsets.



Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted. See page 16 for additional mounting options.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
 - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
 - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen. Siehe Seite 16 für weitere Montagemöglichkeiten.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
 - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

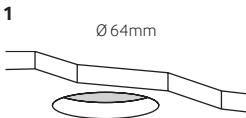
- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo. Ver pag. 16 para otras opciones de montaje.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
 - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
 - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto. Veja a página 16 para opções adicionais de montagem.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
 - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
 - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré. Voir page 16 pour les options additionnelles de montage.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
 - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
 - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto. Vedi pagina 16 per opzioni di montaggio aggiuntive.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
 - Non posizionare il sensore a meno di un metro da qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
 - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond. Zie pagina 16 voor optionele montage opties.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
 - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
 - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.

Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparing maken


EN Cut a 64mm diameter hole in the ceiling.

DE Deckenausschnitt 64mm.

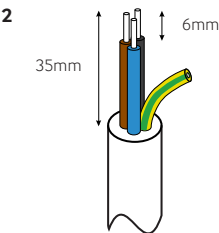
ES Cortar un orificio de 64 mm de diámetro en el techo

PT Efectuar um corte de diâmetro de 64mm no teto.

FR Percer un trou de 64mm de diamètre dans le plafond

IT Realizzare un foro di 64mm di diametro a soffitto.

NL Maak een 64mm diameter sparing in het plafond.

Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles | Spelatura del filo | Kabelstrippen


EN Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.

DE Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdschluß.

ES Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.

PT Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.

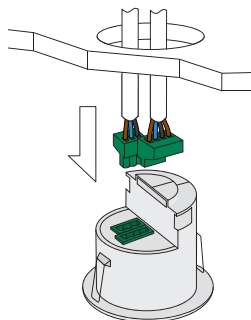
FR Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.

IT Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.

NL Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor |
 Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur |
 Cablaggio e connessione al rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector

3



EN Wire in plug/s, using wiring diagram on page 2 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

DE Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

ES Cablear siguiendo el esquema de la página 2 como guía. Conectar las bornas al sensor.

PT Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.2 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

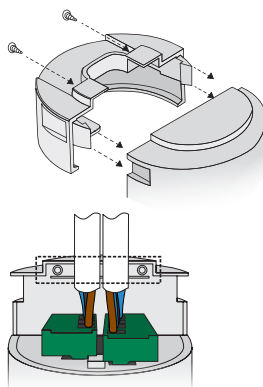
FR Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 2. Connecter le bornier au détecteur.

IT Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 2 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.

NL Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 2 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles |
 Morsetto per il cavo | Trekontlasting

4



EN Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

DE Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

ES Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

PT Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

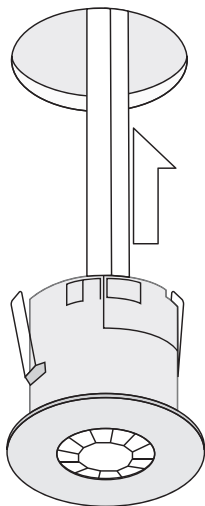
FR Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

IT Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissi leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

NL Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

Install detector | Melder installieren | Instalación del detector | Instalação do detector | Installer le détecteur |
Installazione del sensore | Installeer detector

5



EN Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

⚠ To avoid injury, take care when bending springs.

DE Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

⚠ Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

ES Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

⚠ Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

PT Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

⚠ Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

FR Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

⚠ Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

IT Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassestano fissando il dispositivo in posizione.

⚠ per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

NL Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

⚠ Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

Default Settings | Werkseinstelling | Parámetros por defecto | Configurações por omissão |
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen

EN Time out: 20 minutes.
LUX on level: 9
LUX off level: 9
Sensitivity: 9
Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHS5 or UNLCDHS handsets.

DE Nachlaufzeit: 20 Minuten
Lux Einschaltsschwelle: 9
Lux Ausschaltsschwelle: 9
Empfindlichkeit: 9
Betriebsart: Automatikbetrieb
Einstellungsänderungen können mit den Fernbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

ES Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos
Nivel Lux Encendido: 9
Nivel Lux Apagado: 9
Sensibilidad: 9
Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHS5 y UNLCDHS

PT Tempo limite: 20 minutos.
LUX on nível: 9
LUX off : 9
Sensibilidade: 9
Deteção: Presença
Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHS5 ou UNLCDHS.

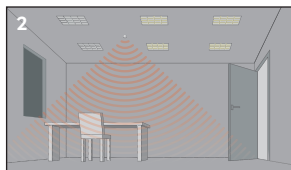
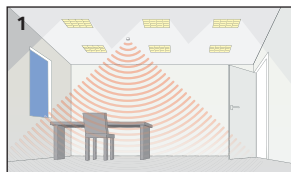
FR Temporisation: 20 minutes
Seuil de luminosité pour activation PIR: 9
Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 9
Sensibilité: 9
Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHS5 ou UNLCDHS.

IT Time out: 20 minuti.
Livello accensione LUX: 9
Livello spegnimento LUX: 9
Sensibilità: 9
Rilevamento: Presenza
Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHS5 o UNLCDHS.

NL Uitschakeltijd: 20 minuten
Lichtdrempel aan niveau: 9
Lichtdrempel uit niveau: 9
Gevoeligheid: 9
Detectie: aanwezigheid
Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHS5- of UNLCDHS-handset.

Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.
2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

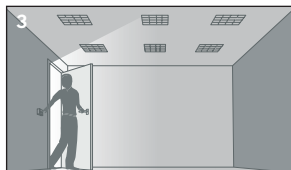
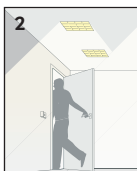
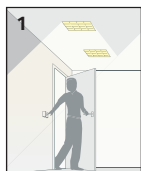
- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedersi meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten, Beleuchtung durch Taster einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigen.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.


- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for ativada pelo pulsador.

- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.


- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedersi meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bedient.

EN Technical Data

Part code	EBDSPIR-DD
Weight	0.150kg
Supply voltage AC	230 VAC +/- 10%
Supply frequency	50Hz
Power consumption parasitic	807mW
Terminal capacity	2.5mm ²
Max load:	
Incandescent lighting	10A
Fluorescent lighting	10A
Compact fluorescent lighting	10A
LED lighting	10A
Resistive heaters	10A
Number of drivers/ballasts	Up to 10, or 20 with relay disabled
Working temperature range	-10 to 35°C
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS
Insulation class	2
IP rating	40
Compliance	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


DE Technische Daten

Teile-code	EBDSPIR-DD
Gewicht	0.150kg
Versorgungsspannung AC	230 VAC +/- 10%
Versorgungsfrequenz	50Hz
Parasitäre Stromverbrauch	807mW
Leiterkapazität	2.5mm ²
Max. Last:	
Glühlampen	10A
Neonbeleuchtung	10A
Kompakte Neonbeleuchtung	10A
LED-beleuchtung	10A
Widerstandsfähige Heizungen	10A
Anzahl der Fahrer / Vorschaltgeräte	Bis zu 10 oder 20 bei deaktiviertem Relais
Arbeitstemperaturbereich	-10 bis 35°C
Feuchtigkeit	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Material (gehäuse)	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS
Isolationsklasse	2
IP-schutzklasse	40
Eingehaltene normen	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


ES Datos Técnicos

Código de pieza	EBDSPIR-DD
Peso	0.150kg
Voltaje de entrada de CA	230 VAC +/- 10%
Frecuencia de suministro	50Hz
Consumo energético parasitaria	807mW
Capacidad del terminal	2.5mm ²
Carga máx.:	
Iluminación incandescente	10A
Iluminación fluorescente	10A
Iluminación fluorescente compacta	10A
Iluminación LED	10A
Calentadores resistiva	10A
Número de conductores / balastos	Hasta 10 o 20 con relé desactivado
Rango de temperatura de trabajo	-10 a 35°C
Humedad	5 a 95 % sin condensación
Material (carcasa)	ABS retardante a llama y PC/ABS
Clase de aislamiento	2
Grado de protección IP	40
Conformidad con normativas	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

PT Dados Técnicos

Código da peça	EBDSPIR-DD
Peso	0.150kg
Tensão de alimentação CA	230 VAC +/- 10%
Frequência de fornecimento	50Hz
Consumo de energia parasitária	807mW
Capacidade do terminal	2.5mm ²
Carga max.:	
Iluminação incandescente	10A
Lâmpada fluorescente	10A
Lâmpada fluorescente compacta	10A
Lâmpada de LED	10A
Resistivas aquecedores	10A
Número de condutores / reatores	Até 10 ou 20 com relé desativado
Faixa de temperatura de trabalho	-10 a 35°C
Umidade	5 a 95% sem condensação
Material (caixa)	ABS retardador de chama e PC/ABS
Clase de isolamento	2
Classificação IP	40
Compatibilidade	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

FR Données Techniques

Code de la pièce	EBDSPIR-DD	
Poids	0.150kg	
Tension d'alimentation CA	230 VAC +/- 10%	
Fréquence d'alimentation	50Hz	
Consommation électrique parasite	807mW	
Capacité des terminaux	2.5mm ²	
Charge max.:		
Éclairage incandescent	10A	
Éclairage fluorescent	10A	
Éclairage fluorescent compact	10A	
Éclairage LED	10A	
Réchauffeurs résistif	10A	
Nombre de conducteurs / ballasts	Jusqu'à 10 ou 20 avec relais désactivé	
Plage de température de travail	-10 à 35°C	
Humidité	5 à 95 % non-condensable	
Matériau (boîtier)	Agent ignifuge ABS et PC/ABS	
Classe d'isolation	2	
Indice IP	40	
Conformité		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

IT Specifiche Tecniche





Codice parte	EBDSPIR-DD	
Peso	0.150kg	
Tensione di alimentazione CA	230 VAC +/- 10%	
Frequenza di alimentazione	50Hz	
Consumo di energia parassita	807mW	
Capacità del morsetto	2.5mm ²	
Carico max.:		
Luce a incandescenza	10A	
Illuminazione fluorescente	10A	
Illuminazione fluorescente compatta	10A	
Illuminazione LED	10A	
Resistivo	10A	
Numero di driver / reattori	Fino a 10 o 20 con relè disabilitato	
Intervallo di temperatura di lavoro	-10 al 35°C	
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa	
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo e PC/ABS	
Classe di isolamento	2	
Classificazione IP	40	
Conformità		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

NL Technische data

Onderdeelcode	EBDSPIR-DD
Gewicht	0.150kg
Voedingsspanning AC	230 VAC +/- 10%
Voedingsfrequentie	50Hz
Energieverbruik in ruststand	807mW
Eindcapaciteit	2.5mm ²
Max belasting	
Gloeilampverlichting	10A
Tl-verlichting	10A
Compacte tl-verlichting	10A
LED verlichting	10A
Resistent kachels	10A
Aantal bestuurders / voorschakelapparaten	Tot 10, of 20 met relais uitgeschakeld
Werktemperatuurbereik	-10 tot 35°C
Luchtvochtigheid	5 tot 95% niet condenserend
Materiaal (behuizing)	Vlamvertragend ABS en PC/ABS
Isolatieklasse	2
IP classificatie	40
Conformiteit	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren

Part Number Artikelnummer Referencia Referência Référence Codice Artikelnummer	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione Omschrijving
 DBB	Surface mounting box Deckenaufbaudose Caja para montaje en superficie Caixa para superfície Accessoire pour montage en saillie Scatola a superficie Opbouwdoos
 DBB-EXT	Surface mount back box extender Erweiterung für Deckenaufbaudose Extensión para montaje en superficie Extensor de caixa de montagem em superfície Extension d'accessoire pour montage en saillie Estensore per scatola per montaggio a superficie Verhogingsring
 EBD-ENCIP1	Pre-drilled 64mm hole IP65 detector enclosure Vorgebohrtes 64mm-Aussparung für den IP 65 Sensor Carcasa IP65 para detectores diámetro 64 mm Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm Scatola IP65 con fori di 64mm IP65 behuizing met voorgeboorde 64mm sparing
 EXD-HSC	Extended wiring housing Erweiterter Verdrahtungsraum Ampliación de alojamiento de cables Extensor adicional para cabos Enveloppe allongée pour câblage Estensore per i cavi Verlengde behuizing voor bedrading
 EBDSPiR-MS	Masking shields for EBDSPiR range Linsenabdeckung für die EBDSPiR Serie Obturadores para la gama EBDSPiR Máscaras para a gama EBDSPiR Ecrans de masquage pour la gamme EBDSPiR Maschere per la gamma EBDSPiR Maskering voor EBDSPiR serie
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe Mando para programación y puesta en marcha Contrôle remoto para ajustes/commissionamento Combiné compact de programmation / mise en service Telecomando per programmazione/messa in servizio Compacte configuratie handset
 UHS7	Compact, user handset Kompakte Endanwender Fernbedienung Mando de usuário Contrôle para usuário Combiné compact de contrôle pour utilisateur Telecomando per utente Compacte handset gebruikers
 UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset Fernbedienung und Einstellwerkzeug Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha Contrôle remoto LCD Universal Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD Telecomando Universale LCD Gevanceerde handset

	<p>CP Electronics A Business unit of Legrand Electric Limited, Brent Crescent, London NW10 7XR, UK t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us </p>	
<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>		